



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/16/Rev.1  
25 March 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний  
и правил безопасности на внутренних водных путях

Тридцать пятая сессия

Женева, 3-5 июня 2009 года

Пункт 2 b) предварительной повестки дня

**ЕВРОПЕЙСКИЕ ПРАВИЛА СУДОХОДСТВА ПО ВНУТРЕННИМ  
ВОДНЫМ ПУТЯМ (ЕПСВВП)**

Поправки к главе 2 "Марки и шкалы осадки, обмер судов"

Предложение Председателя неофициальной рабочей группы по ЕПСВВП

**Записка секретариата**

На своей тридцать второй сессии Рабочая группа приняла к сведению создание неофициальной рабочей группы по ЕПСВВП в составе представителей Австрии, Центральной комиссии судоходства по Рейну, Дунайской комиссии, Международной комиссии по бассейну реки Сава и секретариата (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/64, пункт 8). Цель этой группы состояла в том, чтобы подготовить предложения по поправкам к ЕПСВВП, Полицейским правилам плавания по Рейну, Основным положениям о плавании по Дунаю и Правилам плавания по реке Сава на основе анализа различий между этими четырьмя документами, подготовленного Австрией (ECE/TRANS/SC.3/2008/6). Предварительные результаты этой работы были представлены на тридцать третьей сессии Рабочей группы (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/66, пункты 9-10), и первый проект предложений по поправкам к главам 1-6 был рассмотрен Рабочей группой на ее тридцать четвертой сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/68, пункты 8-20).

В настоящем документе содержится проект поправок к главе 2 "Марки и шкалы осадки, обмер судов", который был подготовлен неофициальной рабочей группой по ЕПСВВП на основе решений тридцать четвертой сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/68, пункт 11). Добавления к первоначальному тексту выделены жирным шрифтом, а текст, подлежащий исключению, перечеркнут.

Рабочая группа, возможно, пожелает рекомендовать Рабочей группе по внутреннему водному транспорту принять эти поправки на ее пятьдесят третьей сессии в октябре 2009 года.

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Цель предлагаемых поправок к ЕПСВВП состоит в том, чтобы обобщить основные правила судоходства по внутренним водным путям для обеспечения общей основы для всех европейских правил плавания. Национальные и международные органы могут сохранить свое право изменять положения ЕПСВВП, если это необходимо для обеспечения безопасности на их конкретных водных путях, при условии, что первоначальный текст ЕПСВВП является частью их правил и все поправки и отклонения четко обозначены.

2. Данное предложение направлено также на упрощение и уточнение текста ЕПСВВП, с тем чтобы судоводителям было удобнее пользоваться применяемыми правилами плавания. С этой целью неофициальная рабочая группа по ЕПСВВП предлагает в максимально возможной степени сократить количество сносок в тексте, как это предусмотрено ниже.

## II. ПОПРАВКИ К ГЛАВЕ 2 "МАРКИ И ШКАЛЫ ОСАДКИ, ОБМЕР СУДОВ"

3. Поправки к статье 2.01 - Опознавательные знаки судов, за исключением малых судов

- a) Добавить в конце заголовка статьи слова "и морских судов"
- b) Добавить в пункте 1 после слов "малых судов" слова "и морских судов"
- c) Изменить первое предложение в пункте 1 а) следующим образом:  
"Название судна наносится на обоих бортах судна; ~~на моторных судах за исключением толкаемых барж~~, оно, кроме того, должно наноситься так, чтобы быть видимым сзади".

4. Поправки к статье 2.02 - Оознавательные знаки малых судов
  - a) Исключить сноску 21
  
5. Поправки к статье 2.04 – Грузовые марки и шкалы осадки
  - a) Заменить в пункте 1 "Рекомендациям, касающимся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к пересмотренной резолюции № 17)" на "Рекомендациям, касающимся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к резолюции № 61)"
  - b) Добавить в пункте 2 после слов "1,1 м" слова "за исключением малых судов"
  - c) Исключить сноску 22

### **III. ПОПРАВКИ К ГЛАВЕ 3 "ВИЗУАЛЬНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ СУДОВ"**

6. Предложения по поправкам к главе 3 содержатся в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/3/Rev.1.

-----